

CHAMBRE
des Représentants.

SÉANCE DU 14 MARS 1928.

Budget du Ministère
de l'Intérieur et de l'Hygiène
pour l'exercice 1928.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène pour l'exercice 1928 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de . . . fr. 53,139,971 »

2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à
la somme de . . . 2,453,000 »

Soit ensemble, à la
somme de . . . fr. 55,592,971 »
conformément au tableau ci-annexé (2).

Bruxelles, le 13 mars 1928.

Le Président du Sénat,

C^{te} T'KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

J. SEELIGER.

A. LIGY.

KAMER

der Volksvertegenwoordigers

VERGADERING VAN 14 MAART 1928.

Begroting van het Ministerie
van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid
voor het dienstjaar 1928.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1).

EENIG ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1928 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van . . . fr. 53,139,971 »

2° Voor de uitzon-
derlijke uitgaven, op
de som van . . . 2,453,000 »

Te zamen, op de
som van . . . fr. 55,592,971 »
overeenkomstig de hierbijgevoegde ta-
bel (2).

Brussel, den 13 Maart 1928.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Budget, n° 5-VI.

Rapport, n° 53.

Amendements, n°s 41 et 65.

Annales du Sénat :

Séances des 28 et 29 février; 1^{er}, 6,
7 et 13 mars 1928.

(2) Ce tableau est annexé aux *Annales du Sénat* (séance du 7 mars 1928).

(1) Zie :

Gedrukte stukken van den Senaat :

Begroting, n° 5-VI.

Verlag, n° 53.

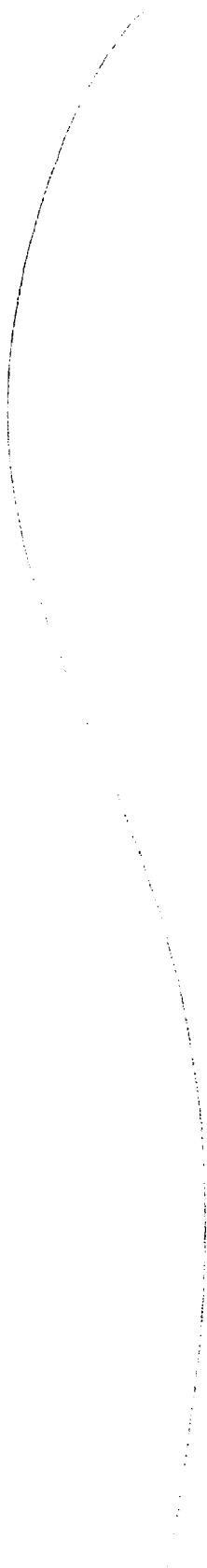
Amendementen, n°s 41 en 65.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 28 en 29 Februari;
1^o, 6, 7 en 13 Maart 1928.

(2) Deze tabel is gehecht aan de *Handelingen van den Senaat* (vergadering van 7 Maart 1928).

(6)



Chambre des Représentants
Kamer der Volksvertegenwoordigers

Annexe au document n° 4-VI
Bijlage van het stuk n° 4-VI

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE POUR L'EXERCICE 1928.
BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTAAR 1928.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITG.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVE				
HOOFDSTUK I. — Hoofdbeheer.				
1	Traitements du ministre	100,000	5,785,527	Jaarwedge van den minister
2	a) Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service... fr. 3,289,100 >			a) Jaarwedden van werkzaamheid en van beschikbaarheid tenaren, beambten en dienstlieden.
3	b) Frais résultant du comité consultatif de contentieux administratif et d'administration générale. Avocats-conseils. Frais de justice. Médecin du département. Commissions d'examen. Cours de flamand, etc.	5,505,800		b) Kosten van het raadgevend comité voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur. Advocaten-raadsheeren. Gerechtskosten. Geneesheer van het departement. Examen-commissies, Vlaamsche cursus, enz.
4	(Les magistrats qui font partie du comité toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au département.)			(De magistraten, welke deel uitmaken van het comité, zullen de zitpenningen trekken, ten zelfden titel als de andere leden. Deze aanmerking geldt ook voor alle raden, jury's, commissiën, enz., ahangende van het departement.)
5	c) Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du comité supérieur de contrôle.....	250,000		c) Tusschenkomst in de dienstverrichting van het hooger toezichtscomité.
6	Fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, éclairage, chauffage, menues dépenses. Frais du Bulletin du Ministère.....	3,500	712,000	Kantoorgerief, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verlichting, verwarming, kleine uitgaven. Kosten van het Bulletin du Ministère.
7	Frais de parcours et de séjour; missions.....	124,227		Reis- en verblijfskosten; zendingen
8	Redevance à payer à l'administration des postes pour le transport des correspondances de service du département.....			Aan het beheer van posten te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken van het departement.
9	CHAPITRE II. — Pensions et secours.			HOOFDSTUK II. — Pensioenen en hulpgelden.
6	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés de l'Etat et prenant cours en 1928 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	250,000	712,000	Eerste termijn der pensioenen, te verleen en aan ambtenaren en beambten van den Staat, en aanvang nemende in 1928 of vóór 1 januari van hetzelfde jaar.
7	Subvention à la Caisse centrale de prévoyance des secrétaires communaux (art. 4, 4 ^e de la loi du 30 mars 1861).....	450,000		Toelage aan het Centraal Voorzieningsfonds der gemeentesecretarissen (art. 4, 4 ^e der wet van 30 Maart 1861).
8	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	12,000		Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten en op loon bezoldigde agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene der personen die een gering pensioen genieten.
9	CHAPITRE III. — Statistique générale.			HOOFDSTUK III. — Algemeene statistiek.
9	Commission centrale de statistique : jetons de présence des membres; indemnité du membre-secrétaire; traitements et indemnités du bibliothécaire adjoint et de l'attaché à la bibliothèque.....	44,590		Centrale commissie voor statistiek : zitpenningen der leden; vergoeding aan het lid-secretaris; jaarwedden en vergoedingen van den hulpbibliothecaris en van den aan de bibliotheek verbondenene.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
10	Statistique générale : frais de publication des travaux du service de la statistique générale et de la commission centrale. Achat de fournitures et de matériel pour l'exécution de travaux statistiques. Achat, réception et envoi de livres et autres documents; souscriptions; frais de bureau du service de la commission; reliures. Institut international de statistique : part d'intervention de la Belgique. Frais prévus par l'article 27 de la loi du 28 juillet 1921 sur la validation des actes de l'état civil, etc. fr.		109,090	Algemeen statistiek : kosten voor het uitgeven der werken van den dienst voor algemeene statistiek en van de centrale commissie. Aankoop van gereef en van materieel voor het uitvoeren van statistieke werken. Aankoop, ontvangst en verzending van boeken en andere bescheiden; inschrijvingen; kantoorkosten van den dienst der commissie; inbindingen. Internationaal instituut voor statistiek : tusschenkomst van België. Kosten voorgeschreven bij de wet van 28 juli 1921 betreffende de geldigverklaring van de akten van den burgerlijken stand, enz.	10
11	Bibliothèque de statistique : achat, réception et envoi de livres et autres documents; abonnements; impression et reliures; matériel de la bibliothèque. Salaire de l'ouvrier classeur. fr.	30,500		Bibliotheek voor statistiek : aankoop, ontvangst en verzending van boeken en andere bescheiden; abonnements, drukwerk en inbindingen; materieel der bibliotheek. Loon van den rangschikker.	11
CHAPITRE IV. — Affaires provinciales et communales.					
12	Traitements d'activité et de disponibilité des gouverneurs, des membres des députations permanentes, des greffiers provinciaux et des commissaires d'arrondissement. Indemnité familiale des gouverneurs, des greffiers provinciaux et des commissaires d'arrondissement. Indemnité de résidence des greffiers provinciaux et des commissaires d'arrondissement. Frais de représentation des gouverneurs	14,200		Jaarwedden van werkzaamheid en van beschikbaarheid van de gouverneurs, van de leden der bestendige deputaties, van de provinciale griffiers en van de arrondissementscommissarissen. Gezinsvergoeding voor de gouverneurs, provinciale griffiers en arrondissementscommissarissen. Verblijfsvergoeding voor de provinciale griffiers en arrondissementscommissarissen. Kosten van vertoon der gouverneurs.	12
13	Traitements d'activité et de disponibilité des employés et gens de service des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement (y compris les salaires des gens de service temporaires occupés d'une façon interrompue); indemnités de résidence et familiale. Frais de dernière maladie et de funérailles; secours	5,045,400		Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid van de beambten en dienstdieners der provinciebesturen en arrondissementscommissariaten (met inbegrip van de loonen der dienstdieners op onafgebroken wijze werkzaam); verblijfs- en gezinsvergoedingen. Kosten van laatste ziekte en begrafenis; hulpgeelden.	13
14	Frais de bureau, d'impression, de reliure, entretien du mobilier, éclairage et chauffage des locaux des administrations provinciales. Dépenses diverses et imprévues : a) Province d'Anvers fr. 121,000 » b) — de Brabant 80,000 » c) — de Flandre occidentale 108,000 » d) — de Flandre orientale 127,000 » e) — de Hainaut 115,000 » f) — de Liège 130,000 » g) — de Limbourg 80,000 » h) — de Luxembourg 80,000 » i) — de Namur 104,000 »	11,287,000		Kantoorkosten, drukwerk, inbinding, onderhoud der meubelen, verwarming en verlichting van de lokalen der provinciebesturen. Verschillende en onvoorziene uitgaven : a) Provincie Antwerpen. b) — Brabant. c) — West-Vlaanderen. d) — Oost-Vlaanderen. e) — Henegouwe. f) — Luik. g) — Limburg. h) — Luxemburg. i) — Namen.	14
15	Frais de bureau et abonnement téléphonique des commissariats d'arrondissement	945,000	16,941,129	Kantoorkosten en telefoonabonnement der arrondissementscommissariaten.	15
16	Frais de route et de tournées; missions, fournitures et travaux relatifs au placement des bornes-frontières du royaume. Fournitures, impressions; achat et reliure d'ouvrages pour le service spécial de l'administration des affaires provinciales et communales. Jetons de présence, frais de route et de séjour, indemnités spéciales et	195,100		Reiskosten; zendingen, leveringen en werken betreffende het plaatsen der grenspalen van het Rijk. Leveringen, drukwerk; aankoop en inbinding van werken voor den bijzonderen dienst van het beheer van provincie- en gemeentezaken. Zitpenningen, reis- en verblijfskosten, bijzondere vergoedingen en andere kosten benoodigd voor	16

17	Participation de l'Etat dans les dépenses de police de la ville de Bruxelles	750,000	Deelneming van den Staat in de politie-uitgaven van de stad Brussel.	17
18	Redevance à payer à l'administration des postes pour le transport des correspondances de service des administrations provinciales et communales	550,029	Aan het beheer van posten te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken der provinciale en gemeentelijke besturen.	18
CHAPITRE V. — <i>Affaires électorales.</i>				
19	Indemnités de déplacement dues aux juges de paix pour l'exécution de l'article 71 du Code électoral, calculées à raison de 12 francs par jour lorsque le juge se transporte à 5 kilomètres ou plus du chef-lieu de son ressort	20,000	Vergoedingen voor verplaatsing, verschuldigd aan de vrederechters voor het uitvoeren van artikel 71 van het Kieswetboek berekend op 12 frank per dag wanneer de rechter zich 5 kilometer of verder van de hoofdplaats van zijn omschrijving verwijderd.	19
20	Frais d'impression et de publication de la liste des recours électoraux par les commissaires d'arrondissement, en exécution de l'article 94 du Code électoral	1,000	Kosten voor drukken en uitgeven van de lijst der verhalen in kies-zaken door de arrondissementscommissarissen, in uitvoering van artikel 94 van het Kieswetboek.	20
21	Confection et distribution du papier électoral à fournir par l'Etat, jetons de présence et indemnités de déplacement dus aux membres des bureaux des élections législatives, en exécution de l'article 149 du Code électoral. Frais d'instances électorales mis à charge de l'Etat	86,000	Vervaardiging en ronddeeling van het kiespapier door den Staat te leveren. Zijpenningen en vergoedingen voor verplaatsing aan de leden van de bureellen der wetgevende verkiezingen, in uitvoering van artikel 149 van het Kieswetboek. Kosten van gedingen in kieszaken den Staat ten laste gelegd.	21
22	Remboursement à la Société nationale des Chemins de fer belges des frais de transport des électeurs admis au parcours gratuit sur les chemins de fer	55,000	Kosten terug te betalen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voor het vervoer der kiezers, toegelaten tot kosteloos verkeer op de spoorwegen.	22
CHAPITRE VI. — <i>Milice.</i>				
23	Juridictions contentieuses en matière de milice. Indemnités aux militaires, aux médecins et au personnel subalterne. Transport des militaires appelés devant ces juridictions. Traductions. Frais divers.	600,000	Gedingbeslissende rechtsmachten in zake militie. Vergoedingen aan de leden, de genesheeren en aan het ondergeschikt personeel. Vervoer der voor deze rechtsmachten geroepen miliciens. Vertalingen. Verschillende kosten.	23
24	Registres, certificats et autres imprimés nécessaires à la milice. Matériel indispensable aux opérations. Achat et reliure d'ouvrages. Dépenses diverses	50,000	Registers, getuigschriften en andere gedrukte stukken noodig voor de militie. Materieel benoodigd voor de verrichtingen. Aankoop en inbinding van boekwerken. Verschillende uitgaven.	24
25	Entretien des tombes des militaires belges, situées dans le pays et à l'étranger, y compris quelques petits travaux de réparations et le renouvellement éventuel des plantes ou d'arbustes d'ornement aux cimetières belges fr.	200,000	Onderhoud van de op Rijks- of vreemd gebied gelegen graven van Belgische militairen, waaronder begrepen enkele kleine herstelingswerken alsmede gebeurlijk herplanten van siergewassen op de Belgische begraafplaatsen.	25
26	Paiement des coupons de chemin de fer accordés gratuitement aux familles pour aller visiter les tombes des militaires belges morts pendant la guerre, et dont les sépultures sont restées aux soins de la nation	160,000	Betaling van de spoorkaartjes die kosteloos uitgereikt worden aan de gezinnen voor het bezoeken van graven van tijdens den oorlog gestorven Belgische militairen over wier grafsteden de zorg aan het land werd gelaten.	26
27	Frais de parcours et de séjour résultant des déplacements imposés pour l'accomplissement de la mission confiée au service des sépultures militaires belges	5,500	Reis- en verblijfskosten verbonden aan reizen ter vervulling der opdracht van den dienst der graven van Belgische militairen.	27
CHAPITRE VII. — <i>Corps de sapeurs-pompiers.</i>				
28	Frais de parcours et de séjour des délégués du département de l'intérieur et de l'hygiène chargés de procéder à l'inspection des		Reis- en verblijfskosten der afgevaardigden van het ministerie van binnenlandsche zaken en volksgezondheid met het toezicht der	28

Artikelen.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
29	CHAPITRE VIII. — <i>Décoration civique.</i> Décoration civique : achat des insignes, impression et calligraphie des diplômes et frais de distribution fr.	15,000 »	15,000 »	HOOFDSTUK VIII. — <i>Burgerlijk eereteeken.</i> Burgerlijk eereteeken : aankoop van eereteeckens, drukken en schoonschrift der diploma's en kosten van uitreiking.	29
30	CHAPITRE IX. — <i>Croix de fer.</i> Secours aux veuves et aux descendants nécessiteux en ligne directe à la première génération de décorés de la Croix de fer, de blessés de septembre, de décorés de la croix commémorative de 1830 et de combattants de 1830	10,400 »	10,400 »	HOOFDSTUK IX. — <i>Ijzeren Kruis.</i> Onderstand aan de weduwen en aan de behoeftige afstammelingen in rechte linie van het eerste geslacht van de houders van het Ijzeren Kruis, van de gewonden van September, van de houders van het Herinneringskruis 1830 en van de strijders van 1830.	30
31	CHAPITRE X. — <i>Administration de Hygiène.</i> Inspection du service de santé et de l'hygiène. Inspection des pharmacies. Laboratoire de bactériologie et office vaccinogène de l'Etat. Service de désinfection du gouvernement : personnel, traitements d'activité et de disponibilité. Indemnités, secours	1,522,940 »		HOOFDSTUK X. — <i>Beheer van de volksgezondheid.</i> Toezicht over den gezondheidsdienst. Toezicht op de apotheeken. Laboratorium van bacteriologie en koepokgesticht van den Staat. Ontsmettingsdienst van het Gouvernement : personeel, wedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. Vergoedingen, hulpge-	31
32	a) Inspection du service de santé et de l'hygiène. Inspection des pharmacies. Laboratoire de bactériologie de l'Etat. Service de désinfection du gouvernement : Frais de bureau, de matériel, de prise et d'analyse d'échantillons et de désinfection fr. 400,000 » b) Office vaccinogène de l'Etat : Frais de bureau et de matériel 100,000 »	500,000 »		a) Toezicht over den gezondheidsdienst. Toezicht op de apotheeken. Rijksbacteriologisch laboratorium. Ontsmettingsdienst van het Gouvernement : Kantoorkosten, kosten voor materieel, alsmede voor het afnemen en ontfleden van monsters en voor ontsmettingen. b) Rijkskoepokgesticht : Kantoorkosten en kosten van materieel.	32
33	a) Conseil supérieur d'hygiène publique : indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour. Impressions et dépenses diverses fr. 63,000 » b) Commissions médicales provinciales et autres commissions ressortissant à l'administration de l'hygiène : indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour, impression et dépenses diverses 181,000 »	244,000 »		a) Hoogere gezondheidsraad : vergoedingen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, drukwerk en allerlei uitgaven. b) Provinciale geneeskundige commissies en andere commissies afhangende van het beheer van de volksgezondheid : vergoedingen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten; drukwerk en allerlei uitgaven.	33
34	Service sanitaire des ports de mer et des frontières : personnel, traitements. Indemnités, Secours	451,200 »		Gezondheidsdienst der zeehavens en der grenzen : personeel, jaarwedden. Vergoedingen. Hulpgeelden.	34

36	a) Prophylaxie des maladies contagieuses. Vulgarisation de l'hygiène. Subsidés. Impressions et dépenses diverses (y compris une somme de 100,000 francs en charge temporaire) fr. 425,000 »	550,000 »		a) Prophylaxie der besmettelijke ziekten. Verspreiding der gezondheidsleer. Toelage. Drukkosten en verschillende uitgaven (inbegrepen eene som van 100,000 frank als tijdelijke last).	56
	b) Travaux effectués et relatifs aux différents services ressortissant à l'administration de l'hygiène (y compris une somme de 25,000 francs en charge temporaire) 125,000 »			b) Werken betreffende de verschillende diensten uitgaande van het beheer der volksgezondheid (met inbegrip van eene som van 25,000 frank als tijdelijke last).	
57	Office international d'hygiène publique : part d'intervention de la Belgique	18,750 »	17,186,590	Internationale dienst voor volksgezondheid : tusschenkomst van België.	57
58	Inspection de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires. Laboratoire central d'analyses. Service d'expertise des viandes de boucherie : personnel, traitements, indemnités, secours.	838,500 »		Toezicht over de bereiding van en den handel in eetwaren. Centraal ontleedingslaboratorium. Keurdienst van het vleesch : personeel, wedden, vergoedingen, hulpgehden.	58
59	Inspection de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires. Laboratoire central d'analyses. Service d'expertise des viandes de boucherie :			Toezicht over de bereiding van en den handel in eetwaren. Centraal ontleedingslaboratorium. Keurdienst van het vleesch :	59
	a) Frais de bureau, de matériel, de prise et d'analyse d'échantillons, frais d'exams pour l'obtention du certificat d'expert des viandes, impressions et dépenses diverses fr. 150,000 »	185,000 »		a) Kantoorkosten, kosten van materieel, alsmede voor het nemen en ontleden van monsters, onderzoekskosten tot het bekomen van het getuigschrift van vleeschkeurder, drukwerk en allerlei uitgaven.	
	b) Vacations des vétérinaires de contrôle. 35,000 »			b) Bezoldiging der veeartsen toezichters.	
40	Inspection des travaux d'hygiène : personnel, traitements, indemnités, secours	119,200 »		Toezicht over de gezondmakingswerken : personeel, jaarwedden. Vergoedingen, hulpgehden.	40
41	Frais de route et de séjour des agents de tous les services ressortissant à l'administration de l'hygiène. — Missions à l'étranger.	700,000 »		Reis- en verblijfskosten van de agenten van al de diensten behorende aan het bestuur van den gezondheidsdienst. — Zendingen in den vreemde.	41
42	Inspection des travaux d'hygiène : frais de bureau et de matériel. Frais d'études et d'expériences. Frais de participation aux expositions et aux congrès. Impressions et dépenses diverses.	5,000 »		Toezicht over de gezondmakingswerken : kantoor- en materieelkosten. Kosten voor studiën en proefnemingen. Kosten voor deelneming aan tentoonstellingen en congressen. Drukwerk en allerhande kosten.	42
43	Encouragements pour les améliorations qui intéressent l'hygiène publique	6,000,000 »		Aanmoedigingen voor de verbeteringen die de openbare gezondheid aanbelangen.	43
44	Académie royale de médecine :			Koninklijke Akademie van geneeskunde :	44
	a) Personnel, traitements, indemnités, secours fr. 73,800 »			a) Personeel, wedden, vergoedingen, hulpgehden.	
	b) Frais de bureau et de matériel; frais de route et de séjour, jetons de présence, impressions et dépenses diverses 100,000 »	175,800 »		b) Bureaukosten, materieelkosten, reis- en verblijfskosten, zittingspenningen, drukwerk en allerhande kosten.	
45	Frais résultant de l'emploi d'automobiles par les services provinciaux ressortissant à l'administration de l'hygiène	150,000 »		Kosten wegens het gebruik van automobielen door de provinciale diensten afhangende van het beheer van den gezondheidsdienst.	45
46	Mesures de prophylaxie de la tuberculose; subsides; dépenses diverses	5,500,000 »		Prophylaxie der tuberculose; toelagen; verschillende uitgaven.	46
				HOOFDSTUK XI. — Maatschappelijk kindervezjn.	
47	Jetons de présence et frais de route aux membres du conseil supérieur des œuvres de l'enfance et aux membres des commissions spéciales. Indemnité du secrétaire général de l'Œuvre nationale de l'enfance	21,000 »	15 200,770	Zitpenningen en reiskosten der leden van den hoogen raad der werken voor kindervezjn en der leden van de bijzondere commissies. Vergoeding van den algemeenen secretaris van het Nationaal Werk voor kindervezjn.	47
48	Subsidés à l'Œuvre nationale de l'enfance : consultations de nourrissons; consultations prénatales; gouttes de lait; crèches; pouponnières; maisons maternelles; cantines pour enfants débiles;			Toelagen aan het Nationaal werk voor kindervezjn : consultaties voor zuigelingen; consultaties voor zwangere vrouwen; melkdruppel- kindertuinen; melkmoederkanten.	48

Articles.	DÉSIGNATION DES	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.				
	CHAPITRE XII. — <i>Dépenses diverses et imprévues.</i>			HOOFDSTUK XII. — <i>Verskillende en onvoorziene uitgaven.</i>	
49	Frais de célébration des Fêtes nationales; frais d'illumination. Subside à l'administration communale de Bruxelles.....fr.	60,000 »		Kosten voor de Nationale Feesten; verlichtingskosten. Toelage aan het gemeentebestuur van Brussel.	49
50	Pente annuelle accordée à la veuve d'un agent décédé dans l'exercice de ses fonctions. Pension viagère à un agent victime d'un accident du travail survenu dans l'exercice de ses fonctions. Indemnité annuelle accordée à un agent victime d'un accident survenu dans l'exercice de ses fonctions	5,665 »	75,665 »	Jaarrente aan de weduwe van een beambte overleden in 't uitoefenen van zijn dienst. Lijfrente aan een agent slachtoffer van een werkongeval in 't uitoefenen van zijn dienst. Jaarlijksche vergoeding aan een agent slachtoffer van een ongeval in 't uitoefenen van zijn dienst.	50
51	Frais d'entretien des tombes des non-combattants morts pour la Patrie. Entretien de la flamme du Souvenir à la tombe du soldat inconnu	10,000 »		Onderhoudskosten van de grafsteden der voor het Vaderland gestorvene niet-strijders. Onderhoud van de vlam van het Aandenken op het graf van den onbekenden soldaat.	51
	Total des dépenses ordinairesfr.		55,139,974 »	Totaal van de gewone uitgaven.	
	DEUXIEME SECTION. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.			TWEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
	CHAPITRE XIII. — <i>Services divers.</i>			HOOFDSTUK XIII. — <i>Verskillende diensten.</i>	
52	Prophylaxie des maladies vénériennes; subsides; dépenses diverses	1,400,000 »		Prophylaxie der venerische ziekten; toelagen; verschillende uitgaven.	52
53	Subsides et dépenses diverses pour études et travaux relatifs au cancer, à sa prophylaxie et à son traitement	800,000 »		Toelagen en verschillende uitgaven voor de studie en de werkzaamheden betreffende den kanker, zijne voorbehoeding en zijne behandeling.	53
54	Liquidation du gouvernement provisoire d'Eupen-Malmédy : traitements, indemnités, frais de bureau, frais de route et de séjour des adjoints au commissaire de l'arrondissement de Verviers, de leurs employés et des agents chargés de la liquidation. Locaux de service. Traitements d'activité et de disponibilité des bourgeois fonctionnaires	135,000 »	2,435,000 »	Liquidatie van het voorloopig gouvernement Eupen-Malmédy : wedden, vergoedingen, bureelkosten, reis- en verblijfskosten der adjuncten van den arrondissementscommissaris van Verviers, van hunne beambten en van de bedienden met de liquidatie belast Dienstlokalen. Jaarwedde van werkzaamheid en beschikbaarheid van burgemeesters-ambtenaars.	54
55	Exposé de la situation du Royaume de 1901 à 1925; indemnités aux collaborateurs et frais d'impression du premier volume	25,000 »		Overzicht van den toestand van het Koninkrijk van 1901 tot 1925; vergoedingen aan de medewerkers en drukkosten van het eerste boekdeel.	55
56	Subsides pour l'érection de monuments commémoratifs	25,000 »		Toelagen voor het oprichten van gedenkstukken	56
57	Part éventuelle d'intervention de l'Etat dans l'augmentation du capital d'études de la Société nationale des distributions d'eau (cinquième et dernière tranche)	50,000 »		Gebeurlijk aandeel van den Staat in het studiekapitaal van de Nationale Maatschappij voor waterbezorging (vijfde en laatste schijf).	57